



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
3 October 2006  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея**  
**Шестьдесят первая сессия**  
Пункты 11, 27, 44 и 90(n) повестки дня

**Совет Безопасности**  
**Шестьдесят первый год**

**Предотвращение вооруженных конфликтов**  
**Затянувшиеся конфликты на пространстве**  
**ГУАМ и их последствия для международного**  
**мира, безопасности и развития**  
**Культура мира**  
**Всеобщее и полное разоружение: меры укрепления**  
**доверия в региональном и субрегиональном контексте**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного**  
**представительства Украины при Организации Объединенных**  
**Наций от 29 сентября 2006 года на имя Генерального**  
**секретаря**

В моем качестве представителя страны — координатора ГУАМ (Грузия, Украина, Азербайджанская Республика и Республика Молдова) имею честь настоящим препроводить заявление Совета министров иностранных государств — членов ГУАМ, принятое на совещании на уровне министров Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ (ОДЭР-ГУАМ), состоявшемся 25 сентября 2006 года в Нью-Йорке (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 11, 27, 44 и 90(n) и в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Виктор **Крыжановски**  
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Украины при Организации  
Объединенных Наций от 29 сентября 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на русском языке]

**Заявление**

**Совета министров иностранных дел стран — членов «Организации  
за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» в связи  
с «референдумом» в приднестровском регионе Республики Молдова**

Министры иностранных дел стран — членов «Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» (Грузия, Украина, Азербайджанская Республика и Республика Молдова) заявили решительное неприятие состоявшегося 17 сентября с.г. так называемого «референдума» в приднестровском регионе Республики Молдова и его результатов, которые не имеют юридических последствий с точки зрения международного права.

Этот «референдум» является нелегитимным, и его результаты не могут быть признаны, поскольку противоречат международно признанному суверенитету и территориальной целостности Республики Молдова, принципам и нормам ООН и ОБСЕ в данной сфере, а также не способствуют урегулированию приднестровского конфликта.

Ситуация, в которой проводился данный «референдум», не соответствовала общепризнанным демократическим стандартам и не может рассматриваться как свободное волеизъявление населения из приднестровского региона Республики Молдова.

В этой связи министры иностранных дел стран — членов ГУАМ разделяют заявления Европейского союза, действующего Председателя ОБСЕ, Комитета министров Совета Европы и ряда государств, в которых также не признаются результаты «референдума».

Международное сообщество еще раз подтвердило, что урегулирование приднестровского конфликта возможно лишь через сохранение суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова, а также уважение прав и свобод населения на обоих берегах Днестра.

Министры иностранных дел стран — членов ГУАМ призывают участников переговорного процесса в формате «5+2» в наиболее короткие сроки вернуться за стол переговоров и приложить все необходимые усилия для нахождения окончательного и справедливого решения приднестровского конфликта в соответствии с международными стандартами и ранее достигнутыми договоренностями.